

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2002 | 11 OKTOBER 2002 | EDITIE NO. 21

INHOUD — PAGINA

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari 2000, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 75,-.
- Losse nummers Afls. 4,-.
- Uitgever: Directie Wetgeving, Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 21 augustus 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ZULAIKA SHAHAIRA PEREZ en
EDMUND MILTON RAS, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.H. Haakmat-Denz

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ROLAND ANDRE, wonende in Aruba, en
YVROSE MENTOR, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba.

De advocaat,
mr M.H. Haakmat-Denz

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ANNA MARIA MATHEA VAN LIEROP en
ANTERO GENOVEVO DIRKSZ, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.H. Haakmat-Denz

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 4 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
SILVIO ANTONIO CUEVAS-SENA, wonende in Aruba, en
MARIA TERESA PAYARES-ROMAN, wonende in Colombia.

De advocaat,
mr D.A. Swaen

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
MARIA ISABEL LOPEZ-SALGADO, wonende in Aruba, en
ORLANDO AGUILAR TOVAR, wonende in Colombia.

De advocaat,
mr D.A. Swaen

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
IVAN ENRIQUE BRIÑEZ AGUIRRE, wonende in Aruba, en
IVONNE CECILIA FEBRES-CORDERO WILLET, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba.

De advocaat,
mr E.H.J. Martis

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 september 2002 van het

Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
HILARY CATHERINE TAAFFE en
JACOBUS NICOLAAS JOSEPH BOER, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr P.R.C. Brown

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 18 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
JACQUELINE CASTILLO en
OSCAR ROSENDO HENRIQUEZ, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.M. Malmberg

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
MAYRA SAMANTHA DE MEY en
MARCUS AUGUSTINUS MADURO, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr R. Marchena

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ROSA EMILIA PICHARDO en
CARDINAL AUBREY BROWN, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.M. Malmberg

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 25 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
CHEE FUI CHONG, wonende in Aruba, en
ROXANNE STURDY, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba.

De advocaat,
mr I.R. Giesen-Wever

ONDERCURATELESTELLING

Bij vonnis no. 1138 van 6 juni 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, behorend bij A.R. no. EJ-90 van 2002, is Roberto Donato Koolman, geboren op 26 februari 1946 in Aruba, gewoond hebbende te Tanki Leendert no. 111 in Aruba onder curatele gesteld wegens het zich bevinden in een gedurige staat van onnozelheid. Tot curatrice is benoemd Sabina Maria Catharina Quant en tot toeziend curatrice: Sira Jacqueline Koolman.

De advocaat,
mr M.M.M.C. Ecury

ONDERCURATELESTELLING

Bij vonnis van 12 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is Ricardo Antonio Pirela, wonende te Savaneta 75-A in Aruba, onder curatele gesteld, met benoeming van Fabia E. Rafini tot curatrice en Ludwina Rafini tot toeziend curatrice.

De advocaat,
mr M.M. Malmberg

OPHEFFING FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 19 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is het faillissement van MARIO DEL ROSARIO ARENDS, wonende in Aruba, wegens gebrek aan baten opgeheven.

De advocaat,
mr A.J. Swaen

OPHEFFING FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 19 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is het faillissement van de naamloze vennootschap ANTILLANA DE VIAJES Y TURISMO ARUBA N.V., gevestigd en kantoorhoudende aan de L.G. Smith Blvd. no. 2 te Oranjestad in Aruba, wegens gebrek aan baten opgeheven.

De advocaat,
mr A.J. Swaen

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 26 september 2002 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba werd LUIS EMILIO MANSUR, gevestigd te Malmokweg no. 22, in Aruba, in staat van faillissement verklaard met bepaling van de Edelgrootachtbare vrouwe mr P. de Bruin als rechter-commissaris en met benoeming van ondergetekende tot curator.

De curator,
mr Ch. L. van Esch
Marisolbuilding, suite 10
L.G. Smith Blvd. 60
Oranjestad, Aruba

MEDEDELING
CARIBELLA CORPORATION A.V.V.

Hierbij delen wij mede dat per 30 september 2002 IMC International Management & Trust Company N.V. haar ontslag heeft ingediend als directrice en wettelijke vertegenwoordiger van bovengenoemde vennootschap.

De voormalige directrice,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

MEDEDELING
JOSAS INTERNATIONAL A.V.V.

Hierbij delen wij mede dat per 30 september 2002 IMC International Management & Trust Company N.V. haar ontslag heeft ingediend als directrice en wettelijke vertegenwoordiger van bovengenoemde vennootschap.

De voormalige directrice,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE
QBIC HOLDING & FINANCIAL
SERVICES A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

Bij besluit van de bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders, gehouden op 4 oktober 2002, is besloten de vennootschap te ontbinden onder benoeming van de heer Olavo Baptista, Av. Paulista 1924, Sao Paulo, Brazil tot vereffenaar en IMC International Management & Trust Company N.V., gevestigd te Lloyd G. Smith Boulevard 62, tot vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE
MERANT TECHNOLOGY N.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

Bij besluit van de algemene vergadering van aandeelhouders, is besloten de vennootschap te ontbinden onder benoeming van mevrouw Nancy Grader, wonende te 2400 SW Richardson Street, Portland, OR 97201, Albany, Oregon tot vereffenaar van de vennootschap en IMC International Management & Trust Company N.V., gevestigd te Lloyd G. Smith Boulevard 62, tot vertegenwoordiger van de vereffenaar. Het plan van uitkering is ter kennisgeving neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vennootschap.

De gevolmachtigde van de vereffenaar,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE
DOCAMARC A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba als ten kantore van de vertegenwoordiger van de vereffenaar.

De vertegenwoordiger van de vereffenaar,
IMC International Management &
Trust Company N.V.

LIQUIDATIE
BOL HEMISPHERE HOLDING
AND TRADING A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 30 september 2002 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
CORPORACIÓN M.B. GAGO A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 1 oktober 2002 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ROTTERDIJK A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 30 sep-

tember 2002 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
VITO A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 1 oktober 2002 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
WOBBLE A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering gehouden op 1 oktober 2002 tot ontbinding van de vennootschap.

De vereffenaar,
Amaco (Aruba) N.V.
Victor Hugostraat 10, postbus 157
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ZATESSA ENTERPRISES A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 27 september 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten de vennootschap te ontbinden.

De vereffenaar,
Exgress N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
ANTROS A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
CALISPERA A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
CHAROS INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
CYCLO INTERNATIONAL INVEST A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
GARNSEY INVEST A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid. Deponering van de rekening en verantwoording van betreffende vennootschap heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.
p/a L.G. Smith Boulevard 162, postbus 4145
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
KADESH COMPANY A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 4 oktober 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd tot haar ontbinding besloten per 4 oktober 2002.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
L.G. Smith Boulevard 162, postbus 1321
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
RITZ ARUBA N.V.
(v/h Colemsi Leasing N.V.)
(in liquidatie)

In een op 7 oktober 2002 gehouden buitengewone vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.
De rekening en verantwoording is ter inzage gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Rails N.V.
Kamerlingh Onnestraat 50
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
RITZ HOLDING N.V.
(voorheen Ritz Aruba N.V.)
(in liquidatie)

In een op 7 oktober 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.
De rekening en verantwoording is ter inzage gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Rails N.V.
Kamerlingh Onnestraat 50
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
CYBERLUCK A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 30 september 2002 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
AMTR Management N.V.
Dominicanessenstraat 22, postbus 1256
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
AIR FINANCE EUROPE ARUBA A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar van de vennootschap AIR FINANCE EUROPE ARUBA A.V.V., deelt hierbij mede dat de vereffening heeft plaatsgevonden conform het plan van uitkering en dat de rekening en verantwoording ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba, zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage is neergelegd.

De vereffenaar,
AMTR Management N.V.
Dominicanessenstraat 22, P.O. Box 1256
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 26 juli 2002, tot ontbinding van de vennootschap:
GREENPORT ENTERPRISES A.V.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
Euro Trust International N.V.
Sun Plaza, suite 306
L.G. Smith Boulevard 160, postbus 109
Oranjestad, Aruba

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 4 oktober 2002, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is JUAN DE DIOS BIKKER, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN om op woensdag, 26 februari 2003 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door LILIAN MARYLIN KOCK,

wonende in Aruba ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 4 oktober 2002, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is JOSE RAFAEL PERDOMO FIGUEROA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN om op woensdag, 26 februari 2003 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door TITANIA GINA JOLANDA CHONG, wonende in Aruba ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 2 oktober 2002, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is MARIO NORMAN MERCERA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, de Nederlandse Antillen, OPGEROEPEN om op woensdag, 26 februari 2003 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door PORFIRIA ROSADA BALDERA, wonende in Aruba ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 4 oktober 2002, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, die het oorspronkelijke voor GEZIEN heeft getekend, is YSMERY EDUVINA CRISTO SEGURA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN om op woensdag, 26 februari 2003 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door JOHN WINSTON DUNLOCK, wonende in Aruba ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Sigrid J.B. Torres, deurwaarder voor burgerlijke zaken, van 30 september 2002, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan YVROSE MENTOR, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van woensdag, 18 september 2002, waarbij ten verzoeke van: ROLAND ANDRÉ, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 21 december 1993 in Aruba met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Sigrid J.B. Torres, deurwaarder voor burgerlijke zaken, van 3 oktober 2002, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan ROXANNE GAYLE STURDY, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van woensdag, 25 september 2002, waarbij ten verzoeke van: CHEE FUI CHONG, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 24 januari 1995 in Aruba met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
Sigrid J.B. Torres

AANKONDIGING

Bij exploot van de ondergetekende deurwaarder van 7 oktober 2002, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is MARIA DEL CARMEN CARDENAS PEDROZA, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba, OPGEROEPEN, om op woensdag 26 februari 2003 des voormiddags om 08:30 uur, ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, teneinde op het door: INOCENCIO THOMAS MADURO, wonende in Aruba, ingediend verzoek te worden gehoord.

De deurwaarder,
L.R. Morales-Wix

AANKONDIGING

Bij exploot van mij, Bernard R. Roos, deurwaarder bij het Gerecht in Aruba, van 7 oktober 2002, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan:
CARDINAL AUBREY BROWN, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van een beschikking van woensdag 25 september 2002, ten verzoeke van:
ROSA EMILIA PICHARDO, wonende in Aruba, waarbij de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 3 april 1987 te Santo Domingo, Dominikaanse Republiek met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
B.R. Roos

OPENBARE VERKOOP

Op vrijdag 15 november 2002 zal des namiddags om 14.00 uur ten overstaan van notaris mr M.A. Eman of haar plaatsvervanger in "Hotel Talk of the Town Beach Club", L.G. Smith Boulevard 2 te Oranjestad, in het openbaar worden verkocht:

krachtens rechterlijk bevel ex-artikel 409 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van Aruba:

Een perceel eigendomsgrond, gelegen te Catashi in Aruba, groot ongeveer 763 m², afkomstig van de gronden van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba, Derde Afdeling Sectie B nummer 1169, zoals nader omschreven in meetdocument nummer 139/97 d.d. 13 januari 1997 en plaatselijk bekend als Kavel nummer 8, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Catashi 6-H".
Inzetprijs: P.M.

De veilingvoorwaarden liggen ter inzage op het kantoor van notaris Eman voornoemd aan de Pastoor Hendrikstraat 91 in San Nicolaas.
Deze voorwaarden houden onder meer in dat van iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot zekerheid voor de nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

De notaris,
mr M.A. Eman
telefoonnr.: 845567/841029

BEKENDMAKING

De Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba maakt bekend dat conform het bepaalde bij artikel 19 van de Kiesverordening Kamer van Koophandel en Nijverheid het tijdvak voor de

KANDIDAATSTELLING

met betrekking tot de verkiezing van de leden van de Kamer is vastgesteld van 1 t/m 14 november 2002.
De wegens periodieke c.q. tussentijdse aftreding ontstane vacatures zijn als volgt:

GROOTBEDRIJF:
2 (twee) leden - termijn 1.1.2003 t/m 31.12.2005
1 (een) lid - lopende termijn t/m 31.12.2004

KLEINBEDRIJF:
1 (een) lid - termijn 1.1.2003 t/m 31.12.2005
1 (een) lid - lopende termijn t/m 31.12.2004

Gedurende voornoemd tijdvak van (14) veertien dagen kunnen ter Secretarie van de Kamer op werkdagen van 09:00 uur 's ochtends tot 12:00 uur 's middags, kandidaten worden opgegeven door indiening van een opgave, ondertekend door ten minste (15) vijftien kiezers die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing waarvoor de kandidaatstelling is geschied en vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is de kandidatuur te aanvaarden.
Elke opgave mag slechts de naam van 1 (een) kandidaat bevatten.

De formulieren voor opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaringen zijn vanaf heden kosteloos voor de kiezers verkrijgbaar op het kantoor van de Kamer, J.E. Irausquin Blvd. 10. Inlevering van de opgave van kandidaten geschiedt persoonlijk door één van de ondertekenaars.

Aruba, 30 september 2002

De voorzitter van de Kamer,
Ir A.H. Riley

AANBIEDING STATUTEN EN STATUTENWIJZIGING
Mededelingen op grond van de artikelen 39 en 98 van het Wetboek van Koophandel van Aruba

Oprichtingen

De ondergetekende notaris deelt mede, dat de navolgende naamloze vennootschappen, bij akte ten overstaan van haar verleden, zijn opgericht:

BRIDAL JEWELERS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 25 september 2002; verklaring van geen bezwaar van 19 september 2002, nr. 7567/N.V.

IMPORTACIONES SUPREME N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 30 september 2002; verklaring van geen bezwaar van 1 juni 2002, nr. 7477/N.V.

MIDWAY CARS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 4 oktober 2002; verklaring van geen bezwaar van 24 september 2002, nr. 7571/N.V.

RUTENA PROPERTIES N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 3 oktober 2002; verklaring van geen bezwaar van 4 september 2002, nr. 7549/N.V.

De notaris,
mr H.M. Rodriguez-Taekema

AANBIEDING STATUTEN EN STATUTENWIJZIGINGEN
Mededelingen van notarissen als bedoeld in de artikelen 39 en 98 van het Wetboek van Koophandel van Aruba.

Oprichtingen

De ondergetekende notaris deelt mede, dat de navolgende naamloze vennootschappen, bij akte ten overstaan van hem verleden, zijn opgericht:

JOE'S FITNESS CENTER ARUBA N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 9 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 21 december 2001 nr. 7272/N.V.

ARUBA INFORMATION MANAGEMENT (AIM 4 ME) N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 11 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 12 december 2001 nr. 7249/N.V.

AL'S SUPER SNACKS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 11 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 19 december 2001 nr. 7266/N.V.

AL'S F & B N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 11 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 19 december 2001 nr. 7267/N.V.

MOUNT ZION REALTY N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 14 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 20 december 2001 nr. 7270/N.V.

EXIMSOL ARUBA N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 24 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 12 december 2001 nr. 7248/N.V.

MEDIA RESOURCES ABCS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 28 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 17 december 2001 nr. 7284/N.V.

OCEAN VIEW REAL ESTATE N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 31 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 29 januari 2002 nr. 7297/N.V.

GIANDRO CORPORATION N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 12 februari 2002; verklaring van geen bezwaar van 10 december 2001 nr. 7246/N.V.

THE NEW MAKE N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 22 februari 2002; verklaring van geen bezwaar van 15 februari 2002 nr. 7319/N.V.

MEDICAL PRACTICE DR. GERRIT CROES N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 27 februari 2002; verklaring van geen bezwaar van 14 december 2001 nr. 7254/N.V.

RMC PUBLIC RELATIONS AND MARKETING FIRM N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 11 maart 2002; verklaring van geen bezwaar van 21 februari 2002 nr. 7326/N.V.

WHEELS 4 U N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 4 maart 2002; verklaring van geen bezwaar van 22 februari 2002 nr. 7330/N.V.

Statutenwijzigingen

IMC INTERNATIONAL MANAGEMENT & TRUST COMPANY N.V. voorheen genaamd: MEESPIERSON TRUST (ARUBA) N.V., gewijzigd op 28 december 2001; verklaring van geen bezwaar van 19 december 2001 nr.7268/ N.V.

IMC INTERNATIONAL MANAGEMENT & TRUST COMPANY N.V., gewijzigd op 10 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 9 januari 2002 nr. 7278/ N.V.

BRICKEL BAY BEACH CLUB N.V., gewijzigd op 18 februari 2002; verklaring van geen bezwaar van 11 januari 2002 nr. 7282/ N.V.

R.C. REAL ESTATE DEVELOPMENT, CONSTRUCTION AND SERVICES N.V. voorheen genaamd: R.C. REAL ESTATE N.V., gewijzigd op 28 januari 2002; verklaring van geen bezwaar van 22 januari 2002 nr.7288/ N.V.

PEARL MULTI SERVICES N.V. voorheen genaamd: BEAUTY PEARL N.V., gewijzigd op 1 februari 2002; verklaring van geen bezwaar van 22 januari 2002 nr.7289/ N.V.

BROUWERIJ NACIONAL BALASHI N.V., gewijzigd op 12 februari 2002; verklaring van geen bezwaar van 29 januari 2002 nr. 7298/ N.V.

De notaris,
mr J.W. Bödeker

VERKORTE BALANS VAN DE CENTRALE BANK VAN ARUBA

31 AUGUSTUS 2002

(ARTIKEL 32 VAN DE CENTRALE BANKVERORDENING)

ACTIVA	AWG.	PASSIVA	AWG.
Goud en vorderingen in goud	63,405,350	Bankbiljetten in omloop	127,333,275
Vorderingen in buitenlandse		Verplichtingen aan ingezetenen:	
geldsoorten	540,311,497	- Overheid	78,896,222
Gebouwen en inventaris	20,225,365	- Ontwikkelingsfondsen	11,458,943
Diverse rekeningen	7,571,475	- Banken	261,510,345
		- Overige	13,597,845
		Verplichtingen aan niet-ingezetenen	3,390,458
		Gelden in consignatie	2,025,852
		Diverse rekeningen	17,779,789
		Herwaardering goud en deviezen	51,215,337
		Reserve nieuwbouw	17,000,000
		Algemene reserve	37,305,621
		Kapitaal	10,000,000
	631,513,687		631,513,687

Beleningsrente: 6%

A.R. CARAM
PRESIDENT
CENTRALE BANK VAN ARUBA

MINISTERIELE REGELING
VAN 26 AUGUSTUS 2002
DE MINISTER VAN FINANCIEN EN ECONOMISCHE ZAKEN:

In overweging genomen hebbende:
dat het wenselijk is de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen voor bepaalde producten behorende tot de eerste levensbehoeften, zoals vastgesteld in de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) te wijzigen;

HEEFT BESLOTEN:

Artikel I

De bijlage van de Prijsregeling eerste levensbehoeften (AB 1990 no. 86) wordt als volgt gewijzigd:

Artikel/Merk	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel		Hoogst toelaatbare prijs aan de consument	
a. Rijst:					
ALBETO	Gelezen:				
-wit	1/20 lbs.(9,1 kg)	Afl.	6,72	Afl.	7,60
MAHATMA	Gelezen:				
-bruin	12/14 oz.(0,4 kg.)	-.	17,27		
	14 oz.(0,4 kg.)			-.	1,63
R.U. THAI	Gelezen:				
-Jasmine rice	1/17,5 oz.(0,5 kg.)	-.	4,68	-.	5,29
b. Suiker:					
DIXIE CRYSTAL	Gelezen:				
-wit	20/2 lbs.(0,9 lt.)	-.	17,59		
	2 lbs.(0,9 lt.)			-.	0,97
	8/5 lbs.(2,3 kg.)	-.	19,87		
	5 lbs.(2,3 kg.)			-.	2,73
NORTH ZUCKER	Gelezen:				
-wit	10/1 kg.	-.	9,68		
	1 kg.			-.	1,06
c. Thee:					
DOUWE EGBERT	Gelezen:				
-Pickwick, Earl gray teabags	12/20-2 gr.	-.	17,56		
	20-2 gr.			-.	1,67

-Pickw/Ceyl/tb	12/20-2 gr.	-.	15,79		
	20-2 gr.			-.	1,50
-Pickw/Engl/tb	6/100-2 gr.	-.	32,70		
	100-2 gr.			-.	6,21
LIPTON(USA)	Gelezen:				
-t/b shipper	3/104 ct.	-.	14,93		
	104 ct.			-.	5,68
TWININGS	Gelezen:				
-Earl Grey brkf teabags	12/4 oz.(113,4 gr.)	-.	7,86		
	4 oz.(113,4 gr.)			-.	0,75
-Engl/brkf/tb	12/25-2 gr.	-.	4,51		
	25-2 gr.			-.	0,43
-Engl/brkf/dec	12/20-1,8 gr.	-.	4,51		
	20-1,8 gr.			-.	0,43
-tea blender select	12/25-2 gr.	-.	4,51		
	25-2 gr.			-.	0,43

d. Koffie:

DOUWE EGBERT	Gelezen:				
-Aroma Rood rc	24/250 gr.	-.	68,97		
	250 gr.			-.	3,28
-Decafé rc	12/250 gr.	-.	39,10		
	250 gr.			-.	3,71
-Excellent rc	12/250 gr.	-.	40,77		
	250 gr.			-.	3,87
-Grand Arome rc	12/250 gr.	-.	41,12		
	250 gr.			-.	3,91
-Mildcafé rc	12/250 gr.	-.	35,54		
	250 gr.			-.	3,38
-Mocca Royal rc	12/250 gr.	-.	37,02		
	250 gr.			-.	3,52
-Moccona Decafé	6/100 gr.	-.	31,88		
	100 gr.			-.	6,06
-Moccona Roodm	6/50 gr.	-.	15,79		
	50 gr.			-.	3,00
-Piazza espr rc	12/250 gr.	-.	39,73		
	250 gr.			-.	3,77
-Robustcafé rc	12/250 gr.	-.	35,54		
	250 gr.			-.	3,38
-Select rc	24/250 gr.	-.	75,02		
	250 gr.			-.	3,56
MAXWELL HOUSE	Gelezen:				
-Mstr Bld Can Fac with caf	12/11,5 oz.(0,3 kg)	-.	46,07		
	11,5 oz.(0,3 kg)			-.	4,38

e. Babyvoeding:

GERBER	Gelezen:			
-1st food	24/2,5 oz.(70,9 gr)-.	20,55		
	2,5 oz.(70,9 gr)		-.	0,98
	6/4p-2,5 oz.(70,9 gr)-.	19,59		
	4p-2,5 oz.(70,9 gr)		-.	3,72
-2nd food	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	23,58		
	4 oz.(113,4 gr.)		-.	1,12
	6/4p-4 oz.(113,4 gr)-.	22,51		
	4p-4 oz.(113,4 gr)		-.	4,28
-3rd food	24/6 oz.(170,1 gr.) -.	34,42		
	6 oz.(170,1 gr.)		-.	1,64
-tropical frt	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	24,33		
	4 oz.(113,4 gr.)		-.	1,16
	6/4p-4 oz.(113,4 gr)-.	23,58		
	4p-4 oz.(113,4 gr)		-.	4,48
-juices	24/4 oz.(113,4 gr.) -.	25,72		
	4 oz.(113,4 gr.)		-.	1,22
	12/32 oz.(0,9 kg.) -.	48,96		
	32 oz.(0,9 kg.)		-.	4,65
-teething bisc	12/5 oz.(141,75 gr)-.	34,63		
	5 oz.(141,75 gr)		-.	3,29
-cereals	12/8 oz.(226,8 gr.) -.	33,95		
	8 oz.(226,8 gr.)		-.	3,22
-fruit cereals	12/8 oz.(226,8 gr.)-.	39,12		
	8 oz.(226,8 gr.)		-.	3,72
-hassia cups 2nd food	4/4p-3,5 oz.(99,2 gr)-.	18,48		
	4p-3,5 oz.(99,2 gr)		-.	5,27
NESTUM	Gelezen:			
-wheat w/milk	24/440 gr. -.	79,30		
	440 gr.		-.	3,77
-5 cereals	24/360 gr. -.	49,74		
	360 gr.		-.	2,36
SIMILAC	Gelezen:			
-#M388001140 Gain advw/nuc	24/400 gr. -.	198,68		
	400 gr.		-.	9,85

f. Boter:

OLYMPIA	Gelezen:			
-gezouten	40/200 gr. -.	30,49		
	200 gr.		-.	0,87

g. Margarine:

BLUE BONNET	Gelezen:			
-sprd bwl light	18/1 lb.(0,5 kg) -.	21,60		
	1 lb.(0,5 kg)		-.	1,37
FLEISCHMAN	Gelezen:			
-sft sprd sleev	18/16 oz.(0,5 kg) -.	35,75		
	16 oz.(0,5 kg)		-.	2,26

h. Eetbare Olieën:

DIORO	Gelezen:				
-corn oil	24/1/2 lt.	-.	37,69		
	1/2 lt.			-.	1,73
	12/1 lt.	-.	31,29		
	1 lt.			-.	2,87
	8/64 oz.(1,9 lt.)	-.	38,81		
	64 oz.(1,9 lt.)			-.	5,34
	6/96 oz.(2,8 lt.)	-.	40,60		
	96 oz.(2,8 lt.)			-.	7,44
	6/128 oz.(3,785 lt)	-.	51,45		
	128 oz.(3,785 lt)			-.	9,43
MAZOLA	Gelezen:				
-non stick	12/5 oz.(141,8 gr.)	-.	35,61		
	5 oz.(141,8 gr.)			-.	3,26
WESSON	Gelezen:				
-canola oil	6/5 qrts.(4,73 lt.)	-.	62,29		
	5 qrts.(4,73 lt.)			-.	11,42
-pan coating	6/16,5 oz.(0,5 lt.)	-.	19,33		
	16,5 oz.(0,5 lt.)			-.	3,54

i. Melkpoeder:

FRIESCHE VLAG	Gelezen:				
-volle mlkp	24/400 gr.	-.	87,54		
	400 gr.			-.	4,01
-instant	24/400 gr.	-.	88,52		
	400 gr.			-.	4,06
	12/900 gr.	-.	90,46		
	900 gr.			-.	8,29
	6/1800 gr.	-.	89,49		
	1800 gr.			-.	16,41
	6/2500 gr.	-.	121,59		
	2500 gr.			-.	22,29
FRIESHCE VLAG3	Gelezen:				
-opvolgmelk	12/900 gr.	-.	97,08		
	900 gr.			-.	8,90
FRIESHCE VLAG4	Gelezen:				
-opvolgmelk	12/900 gr.	-.	92,21		
	900 gr.			-.	8,45

j. *Vloeibare Koffiemelk:*

FRIESCHE VLAG	Gelezen:		
-geëvap/onges	96/170 gr.	-. 50,87	
	170 gr.		-. 0,60
	48/410 gr.	-. 52,53	
	410 gr.		-. 1,25
-geëvap/lite	48/410 gr.	-. 53,50	
	410 gr.		-. 1,27

Artikel II

Deze ministeriële regeling treedt in werking met ingang van de dag van haar plaatsing in de Landscourant van Aruba en indien die dag na 21 september 2002 ligt, dan werkt deze regeling terug tot en met 21 september 2002.

N.J.J. Swaen